

# Inhaltsübersicht

Vorwort	5
mein holland <i>von Michael Starcke</i>	7
Vrijheid <i>Deutsche Übersetzung:</i> Freiheit <i>von Marion Bloem</i>	11 13
Meine Niederlande, aber auch: Mein Deutschland: Es ist, wie es ist <i>von Giselle Ecury</i>	15
Geef mij maar Amsterdam! <i>von Herbert Asbeck</i>	23
Intercity München–Amsterdam <i>von Sigrid Kruse</i>	29
Über <i>von Gijs Ijlander</i>	31
Rob <i>von Heide Rieck</i>	37
Das Mädchen in Blau <i>von Ineke Holzhaus</i>	43

herdenking in eigen boezem	52
<i>Deutsche Übersetzung:</i>	
Memento in proprii pectus	54
<i>von Tsjead Bruinja</i>	
Am Rand	56
<i>Niederländische Übersetzung:</i>	
Aan de rand	57
<i>von Doris Distelmaier-Haas</i>	
BERLIN	59
<i>von Ilona Verhoeven</i>	
DE MUUR 1989	64
<i>Deutsche Übersetzung:</i>	
DIE MAUER 1989	65
<i>von Hanneke Eggels</i>	
Frühling 1990	66
<i>Niederländische Übersetzung:</i>	
Voorjaar 1990	67
<i>von Ludwig Verbeek</i>	
so nett D	68
<i>Niederländische Übersetzung:</i>	
zo leuk D	69
<i>von Ludwig Verbeek</i>	
Amsterdam eins, zwei	70
<i>von Jürgen Völkert-Marten</i>	

<b>Amsterdam mit irrem Blick</b> <i>von Jürgen Völkert-Marten</i>	70
<b>Maastricht, Anfang März</b> <i>von Jürgen Völkert-Marten</i>	71
<b>Domburg, Schöne</b> <i>von Jürgen Völkert-Marten</i>	72
<b>Domburg, Juni</b> <i>von Jürgen Völkert-Marten</i>	72
<b>Schiermonnikoog</b> <i>von Jürgen Völkert-Marten</i>	73
<b>Schiermonnikoog, Laute</b> <i>von Jürgen Völkert-Marten</i>	73
<b>Stamboom</b> <i>Deutsche Übersetzung:</i>	74
<b>Stammbaum</b> <i>von Rozalie Hirs</i>	75
<b>Levensloop</b> <i>Deutsche Übersetzung:</i>	76
<b>Lebenslauf</b> <i>von Rozalie Hirs</i>	77

Dagelijks	78
<i>Deutsche Übersetzung:</i>	
Täglich	79
<i>von Rozalie Hirs</i>	
Toen leerde ik (0–38 jaar)	80
<i>Deutsche Übersetzung:</i>	
Da lernte ich (0–38 Jahre)	81
<i>von Rozalie Hirs</i>	
Romy Schneider starb kurz vor Haarlem	83
<i>von Marion Gay</i>	
NLimericks	87
<i>von Dieter Höss</i>	
Zu den Autorinnen und Autoren, Übersetzerinnen und Herausgebern	89